

Übersetzung in die griechische Sprache:

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΡΑΥΜΑΤΙΩΝ ΚΑΙ ΖΗΜΙΩΘΕΝΤΩΝ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

I. Δικαιώματα που δικαιούνται όλοι οι τραυματίες/ζημιωθέντες μιας αξιόποινης πράξης

1. Μπορεί να με υποστηρίξουν στη διαδικασία;

Μπορείτε να λάβετε βοήθεια και υποστήριξη από ένα ίδρυμα προστασίας θυμάτων. Τις διευθύνσεις τέτοιων ιδρυμάτων μπορείτε να τις πληροφορηθείτε από μεταξύ άλλων από την θυρίδα κατάθεσης αγωγών και συναφών δικογράφων των δικαστηρίων καθώς και από την αστυνομία.

Μπορείτε επίσης να αναθέσετε την εκπροσώπησή σας στη διαδικασία σε ένα δικηγόρο¹. Αυτός επιτρέπεται παραδείγματος χάριν να δει το φάκελο, να είναι παρών κατά την εξέτασή σας και να σας υποστηρίξει. Τα έξοδα του δικηγόρου σας πρέπει κατά κανόνα να καταβάλετε ο ίδιος σας. Ωστόσο μπορεί κατ'εξαίρεση να σας παρασταθεί ένας δικηγόρος κατά τη διάρκεια της εξέτασής σας, π.χ. όταν πρόκειται για διακεκριμένες αξιόποινες πράξεις.

Στην εξέτασή σας μπορείτε να φέρετε μαζί σας και ένα άτομο της εμπιστοσύνης σας, το οποίο επιτρέπεται να είναι βασικά παρών.

2. Μπορεί να διατηρούνται μυστικά τα προσωπικά και στοιχεία στη διαδικασία;

Πρέπει κατά την εξέτασή σας βασικά να αναφέρετε τα προσωπικά σας στοιχεία (εδώ εμπίπτουν ιδιαίτερα το όνομα, η οικογενειακή κατάσταση και ο τόπος κατοικίας). Ωστόσο μπορεί σε μια ιδιαίτερη επικινδυνότητα να παραλειφθεί αυτό εντελώς ή εν μέρει. Τα στοιχεία σας προστατεύονται τότε.

3. Μπορώ να πληροφορηθώ τι θα συμβεί στη διαδικασία;

Μπορείτε να αιτηθείτε στην Εισαγγελία ή στο δικαστήριο την γνωστοποίηση αναφορικά με την έκβαση της διαδικασίας. Ιδίως μπορείτε με αίτηση να πληροφορηθείτε το εάν δόθηκε η εντολή στον καταδικασθέντα να παραλείπει κάθε επαφή μαζί σας.

Πέραν τούτου μπορείτε να αιτηθείτε να σας γνωστοποιηθεί το εάν ο κατηγορούμενος ή ο καταδικασθέντας είναι ήδη φυλακισμένος ή εάν χορηγούνται για πρώτη φορά ελαφρύνσεις εκτέλεσης ή άδεια. Την αίτηση πρέπει να δικαιολογήσετε παραθέτοντας ένα δικαιολογημένο ενδιαφέρον.

Εκτός τούτου μπορείτε να αιτηθείτε την χορήγηση πληροφοριών και αντιγράφων από τους φακέλους. Και αυτή την αίτηση πρέπει να δικαιολογήσετε παραθέτοντας ένα δικαιολογημένο ενδιαφέρον. Εντούτοις την θεώρηση του φακέλου την δικαιούται μόνο ο δικηγόρος σας.

Παρακαλείσθε να αναφέρετε σε όλες τις αιτήσεις πάντα – εάν είναι δυνατόν- επώνυμα και ονόματα του κατηγορούμενου και τον αριθμό πρωτοκόλλου της Εισαγγελίας ή των δικαστηρίων ή τον αριθμό συμβάντος της αστυνομίας.

4. Μπορώ να προβάλω στην ποινική διαδικασία αξιώσεις αποζημίωσης;

Ως τραυματίας ή ως κληρονόμος του μπορείτε να προβάλετε στην ποινική διαδικασία μια περιουσιακή αξίωση (π.χ. μια αξίωση αποζημίωσης ή αξίωση αποζημίωσης λόγω ηθικής βλάβης) εναντίον του κατηγορούμενου, εάν αυτός ήταν τουλάχιστον 18 χρονών κατά τον χρόνο του εγκλήματος.

Μπορείτε να υποβάλετε γραπτώς μια τέτοια αίτηση στο δικαστήριο, να σας την καταχωρήσουν ή να την εκθέσετε προφορικά στην κύρια διαδικασία. Στην αίτηση πρέπει να εκθέσετε τι απαιτείται από τον κατηγορούμενο και για ποιο λόγο. Επιπρόσθετα πρέπει η αίτηση να περιέχει τους αναγκαίους αποδείξεις.

¹ Εφόσον χρησιμοποιούνται στο πληροφοριακό δελτίο αρσενικοί όροι, ισχύουν αυτοί το ίδιο για άτομα θηλυκού και αρσενικού γένους

II. Επιπρόσθετα δικαιώματα σε ορισμένες περιπτώσεις

1. Ποιες περιπτώσεις είναι αυτές;

Δικαιούσθε επιπρόσθετα δικαιώματα εάν τραυματιστήκατε από μια από τις κάτωθι αξιόποινες πράξεις:

- αξιόποινη πράξη εναντίον της σεξουαλικής αυτοδιάθεσης (π.χ. βιασμός, σεξουαλική κακομεταχείριση)
- αξιόποινη πράξη εναντίον της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας (π.χ. απόπειρα ανθρωποκτονίας, σωματικής βλάβη εκ προθέσεως)
- αξιόποινη πράξη εναντίον της προσωπικής ελευθερίας (π.χ. σωματεμπόριο, βαριές μορφές της αποστέρησης ελευθερίας)
- παραβίαση μιας δικαστικής εντολής σύμφωνα με το νόμο προστασίας από βία
- ανθρωποκυνηγητό (Stalking)

Δικαιούσθε τα ίδια δικαιώματα εάν είστε θύμα μιας άλλης αξιόποινης πράξης και υφίστανται ιδιαίτερες περιστάσεις όπου υπέστητε ιδιαίτερες βαριές συνέπειες από την πράξη.

Αυτά τα δικαιώματα τα έχετε ένα σκοτώθηκε ένας κοντινός συγγενής (γονείς, παιδί, αδελφί, σύζυγος ή σύντροφος).

2. Ποια επιπρόσθετα δικαιώματα έχω τότε ;

- Εάν θέλετε μια πληροφορία ή ένα αντίγραφο των φακέλων, δεν χρειάζεται για αυτό να αναφέρετε κάποιους λόγους.
- Εάν θέλετε να γνωρίζετε αν ο κατηγορούμενος ή καταδικασθέντας είναι ήδη ή ακόμα φυλακισμένος δεν χρειάζεται κατά κανόνα να αναφέρεται κάποιο δικαιολογημένο ενδιαφέρον για την πληροφορία.
- Ο δικηγόρος σας δικαιούται να είναι παρών εάν ο δικαστής εξετάζει ήδη πριν από τη συνεδρίαση δικαστηρίου ένα κατηγορούμενο ή μάρτυρα.
- Με αίτησή σας λαμβάνετε το κατηγορητήριο.
- Για την προσδιορισθείσα κύρια δικάσιμο θα ενημερωθείτε επίσης με αίτησή σας.
- Εσείς και ο δικηγόρος σας επιτρέπεται να συμμετέχετε σε όλη τη συνεδρίαση του δικαστηρίου.
- Μπορείτε να γίνετε πολιτικός ενάγων εάν το αιτηθείτε. Ως πολιτικός ενάγων έχετε τα κάτωθι περαιτέρω δικαιώματα:

- εσείς λαμβάνετε αυτόματα το κατηγορητήριο.
- Εσείς και ο δικηγόρος σας θα κλητευθείτε στην κύρια δικάσιμο.
- Εσείς επιτρέπεται να υποβάλετε στη συνεδρίαση του δικαστηρίου ερωτήσεις και αιτήσεις.
- Θα γίνει ακρόασή σας στο ίδιο μέγεθος όπως και η Εισαγγελία και θα ενημερωθείτε αναφορικά με αποφάσεις του δικαστηρίου.

Σε ποινικές διαδικασίες εναντίον δραστών κάτω των 18 ετών επιτρέπεται η πολιτική αγωγή μόνο σε ορισμένες βαριές αξιόποινες πράξεις.

3. Ποιος βαρύνεται σε αυτές τις περιπτώσεις με τα έξοδά μου;

Εάν ο κατηγορούμενος καταδικασθεί πρέπει σε κανονική περίπτωση να σας αναπληρώσει τα προκληθέντα έξοδα, εφόσον αυτός είναι σε θέση να κάνει κάτι τέτοιο. Ειδάλλως πρέπει να επιφορτιστείτε εσείς τα έξοδα.

Σε ορισμένες περιπτώσεις πρέπει το δικαστήριο ανεξαρτήτως των οικονομικών σας περιστάσεων με αίτησή σας να σας διορίσει ένα δικηγόρο, για την δραστηριότητα του οποίου δεν προκύπτουν κάποια έξοδα.

Στις υπόλοιπες περιπτώσεις μπορεί να σας χορηγηθεί με αίτησή σας ευεργέτημα πενίας αφού ληφθούν υπόψη οι οικονομικές σας συνθήκες και να σας διορισθεί ένας δικηγόρος. Δεν χρειάζεται τότε να πληρώσετε τα έξοδά του για την δραστηριότητά του ή το κράτος θα προκαταβάλει για εσάς τα έξοδα και εσείς θα τα πληρώσετε αργότερα με δόσεις. Ευεργέτημα πενίας λαμβάνετε εάν εσείς διαθέτετε ασήμαντο εισόδημα και δεν μπορείτε να προασπίσετε τα συμφέροντά σας επαρκώς δίχως δικηγόρο ή δεν μπορεί να απαιτηθεί από εσάς να συμμετέχετε στη δίκη δίχως δικηγόρο.

Ακόμα είναι σημαντικό το ότι το δικαστήριο θα σας διορίσει ένα δικηγόρο της επιλογής σας ήδη άμεσα μετά την αξιόποινη πράξη, ακόμα και εάν δεν σας εγκρίθηκε ευεργέτημα πενίας.

III. Περαιτέρω πληροφορίες και επιπρόσθετη υποστήριξη

Εάν έχετε ακόμα ερωτήσεις, απευθυνθείτε στην την θυρίδα κατάθεσης αγωγών και συναφών δικογράφων των δικαστηρίων, σε ένα δικηγόρο ή ένα ίδρυμα της υποστήριξης θυμάτων.

Σε εκ προθέσεως σωματικές βλάβες, τραυματισμούς της υγείας και της ελευθερίας ή σχετικών απειλών, παραβίαση οικιακού ασύλου καθώς και πέραν του δέοντος ενοχλήσεις από επίμονο ανθρωποκυνηγητό (Stalking) μπορείτε να αξιώσετε από το Ειρηνοδικείο αστική βοήθεια σύμφωνα με το νόμο προστασίας από βία για να προστατευθείτε από περαιτέρω επιθέσεις. Εφόσον δεν θέλετε να αναθέσετε αυτό το πράγμα σε κάποιον δικηγόρο, μπορείτε να λάβετε περαιτέρω πληροφορίες από την θυρίδα κατάθεσης αγωγών και συναφών δικογράφων του Ειρηνοδικείου σας.

Σύμφωνα με το νόμο περί αποζημίωσης θυμάτων από βίαιες πράξεις λαμβάνουν άτομα, τα οποία υπέστησαν σωματικές βλάβες από μια βίαια πράξη, ή οι επιζώντες των λόγω οικονομικών συνεπειών και συνεπειών της υγείας τους με αίτηση μέριμνα. Παροχές μέριμνας θα μπορούσαν να περιλάβουν π.χ. ανάληψη εξόδων για ψυχολογική φροντίδα, βοήθεια του νοικοκυριού ή μια σύνταξη αποζημίωσης για θύματα. Για την διασαφήνιση ενδεχομένων αξιώσεων απευθυνθείτε στην αρμόδια κοινωνική υπηρεσία και μέριμνας.